

# THOMAS & FRIENDS™



Keep these instructions for future reference as they contain important information. • Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer en cas de besoin, car il contient des informations importantes. • Diese Anleitung bitte für Rückfragen und eine weitere spätere Verwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen. • Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Contengono informazioni importanti. • Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen. • Se deben guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información importante. • Guardar estas instruções para referência futura, pois contém informações importantes. • Spara de här anvisningarna eftersom de innehåller viktig information. • Säilytä käyttöohje vastaisen varalle, sillä siinä on tärkeää tietoa. • Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug. • Ta vare på denne brugsanvisningen for senere bruk. Den inneholder viktig informasjon. • Zachowaj tę instrukcję jako odniesienie, ponieważ zawiera ważne informacje. • Uschovajte tyto pokyny pro budoucí použití, protože obsahují důležité informace. • Tento návod obsahuje důležité informace, preto si ho uschovajte pre prípad ďalšej potreby. • Őrizze meg ezt az útmutatót, mert a későbbiekben is felhasználható, fontos információkat tartalmaz. • Сохраните данную инструкцию для последующего использования, т. к. она содержит важную информацию. • Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες. • Önemli bilgiler içeren bu kullanım kılavuzunu, daha sonra başvurmak için saklayın. • يجب الاحتفاظ بهذه التعليمات لاحتوائها على معلومات هامة عن طريقة الاستخدام.



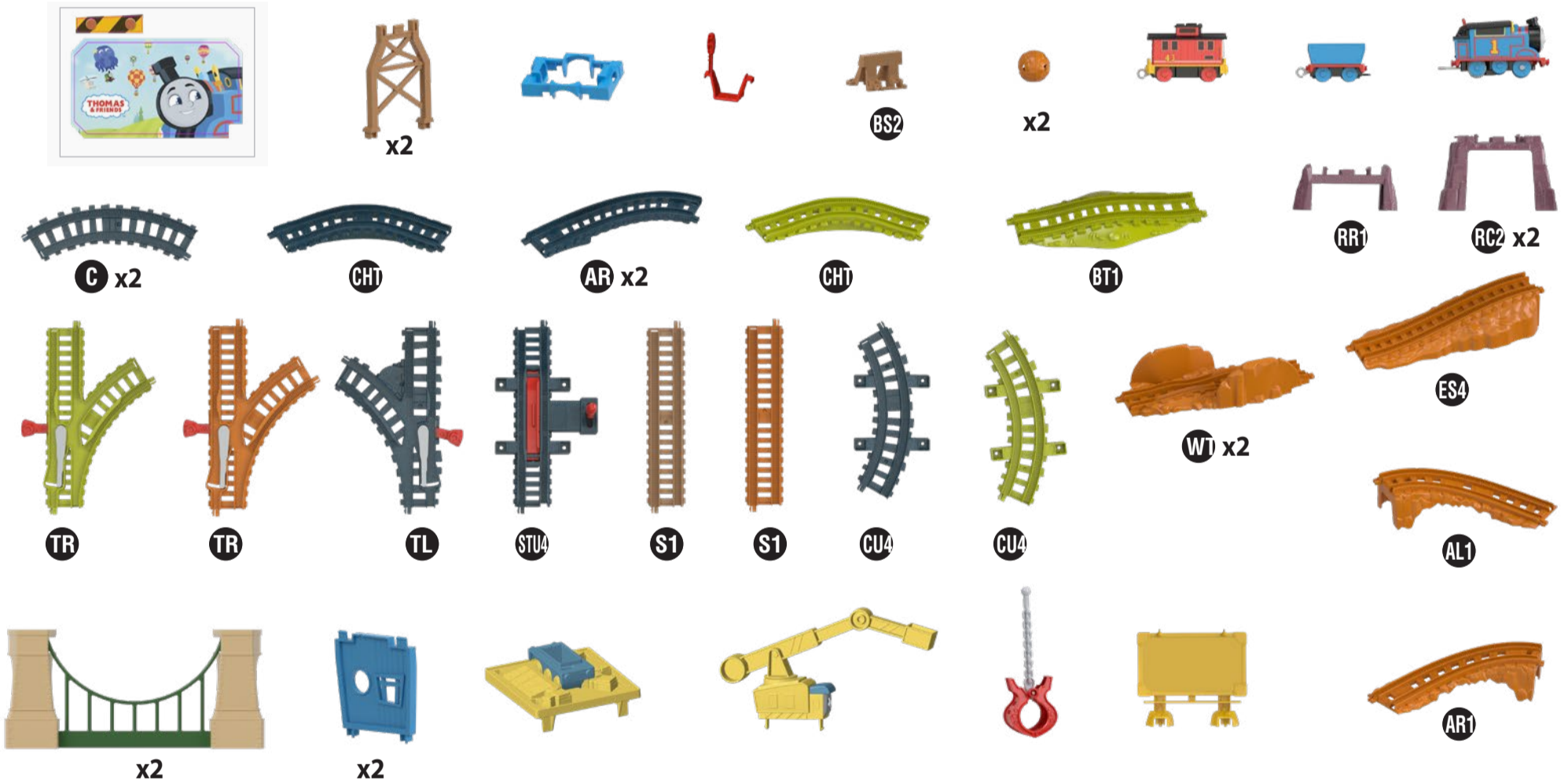
FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Adult assembly required. • Assemblage par un adulte requis. • Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich. • Il giocattolo deve essere montato da un adulto. • Moet door een volwassene in elkaar worden gezet. • Requirere montaje por parte de un adulto. • Requer montagem por parte de um adulto. • Hjälp av en vuxen krävs vid montering. • Lelun kokoamiseen tarvitaan aikuista. • Produktet skal samles af en voksen. • Montering må utføres av en voksen. • Wymagany montaż przez osobę dorosłą. • Výrobek musí sestavit dospělý. • Vyžaduje sa montáž dospelou osobou. • Felhőtt általi összeszerelést igényel. • Сборка должна осуществляться взрослыми. • Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. • Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır. • يجب تركيب اللعبة من قبل الكبار.

HTG38

What's Included • Contient • Enthaltene Teile • Contenuto della confezione • Inhoud • Contenido • O que está incluído • Innehåller • Pakkauksessa • Indhold • Dette følger med • Zawartość zestawu • Obsah balení • Balenie obsahuje • A doboz tartalma • Что входит в набор • Περιλαμβάνονται • İçindekiler • القطع المتضمنة



Helpful Hints • Conseils pratiques • Tipps • Suggerimento • Tips • Consejos • Dicas úteis • Hyödyllisiä vinkkejä • Nyttige tips • Przydatne wskazówki • Užitečné tipy • Užitočné tipy • Hasznos ötletek • Полезные советы • Χρήσιμες Συμβουλές • İpuçları • إرشادات مفيدة

**WARNING:** CHOKING HAZARD - Toy contains small balls. Not for children under 3 years.  
**ADVERTENCIA:** PELIGRO DE ASFIXIA. Juguete no recomendado para menores de 3 años. Contiene bolas pequeñas que podrían provocar asfixia en caso de ser ingeridas por el niño/a.  
**ATTENTION:** DANGER D'ÉTOUFFEMENT - Petites balles. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.

**WARNING:** Not suitable for children under 36 months. Small ball(s). Choking hazard. • ACHTUNG: Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Kugeln. Erstickungsgefahr. • AVVERTENZA: Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole palle. Rischio di soffocamento. • WAARSCHUWING: Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine ballen. Verstikkingsgevaar. • ADVERTENCIA: PELIGRO DE ATRAGANTAMIENTO. Juguete no recomendado para menores de 3 años, porque contiene bolitas que podrían provocar asfixia en caso de ser ingeridas o inhaladas por el/la niño/a. • VARNING: Inte lämplig för barn under 36 månader. Små bollar. Kvävningsrisk. • VARIJUTUS: Ei soveltu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. Pieniä palloja. Tukeutumisvaara. • ADVARSEL: Ikke egnet for barn under 36 måneder. Små bolde/kugler. Kvælningsfare. • ADVARSEL: Ikke egnet for barn under 36 måneder. Små baller. Kvelningsfare. • OSTRZEŻENIE: Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Małe kulki. Niebezpieczeństwo udławienia się. • UPOZORNĚNÍ: Není vhodné pro děti do 36 měsíců. Obsahuje malé kuličky. Nebezpečí udušení. • VAROVANIE: Nevhodné pre deti do 3 rokov. Malá guľôčka (guľôčky). Nebezpečenstvo zadusenia. • FIGYELMEZTETÉS: Csak 36 hónaposnál idősebb gyermekek számára alkalmas. Kis labdák. Fulladásveszély. • ΠΡΕΔΥΠΟΘΕΣΗ: Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Μικρές μπίλιες. Κίνδυνος Πνιγμού. • YUARI: 36 aydan küçüklü çocuklar için uygun değildir. Küçük toplar. Boğulma tehlikesi. • تحذير: ليست مناسبة للأطفال دون سن 36 شهراً. كرات صغيرة. خطر الاختناق.

**ATTENTION:** NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS DE MOINS DE 36 MOIS - PETITES BALLE(S). DANGER D'ÉTOUFFEMENT.

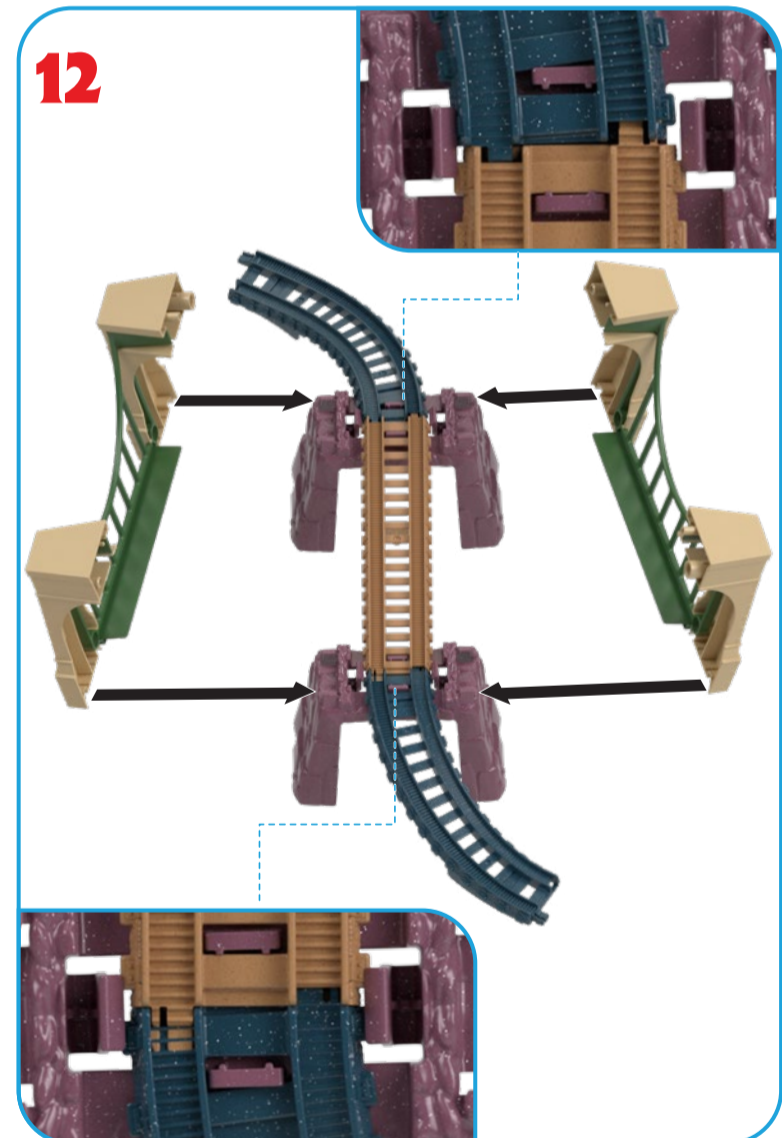
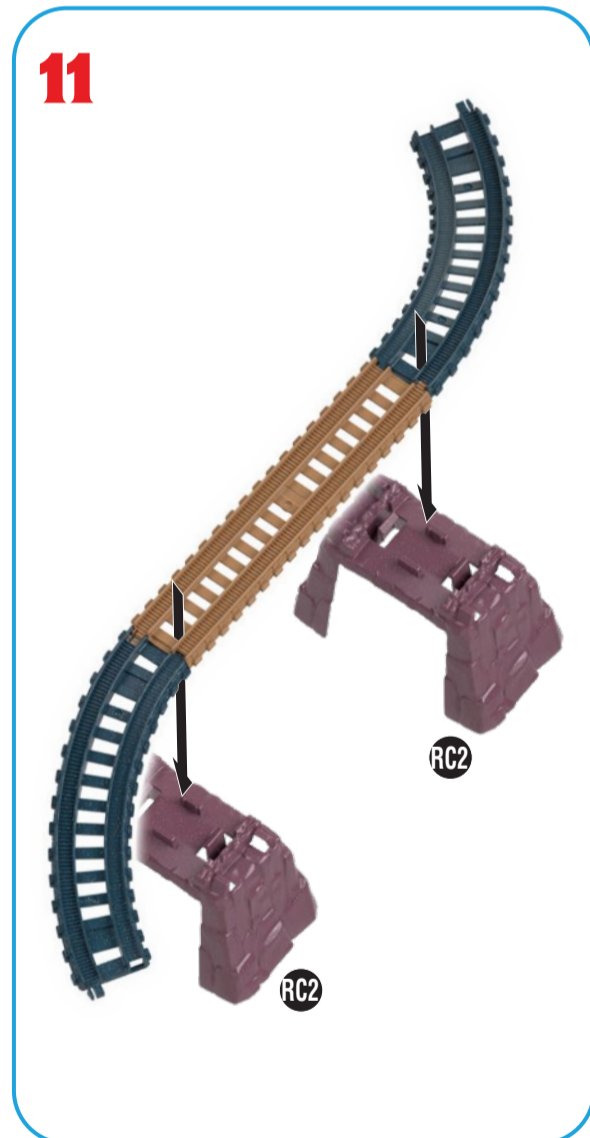
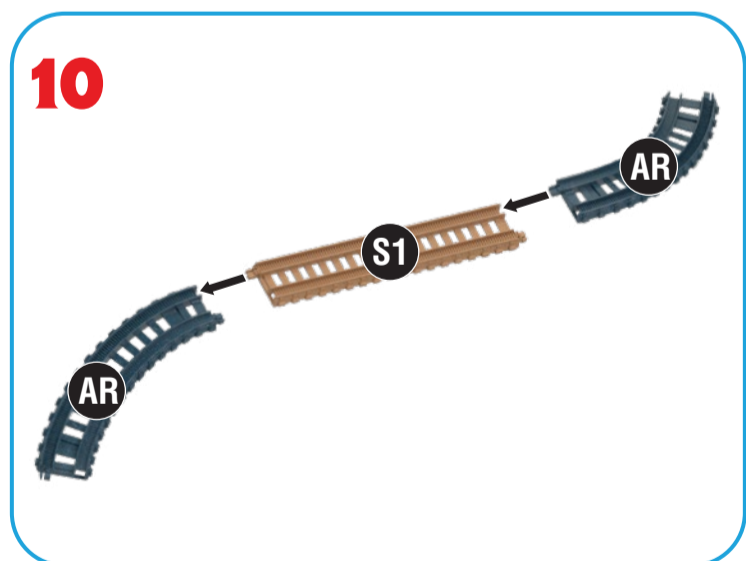
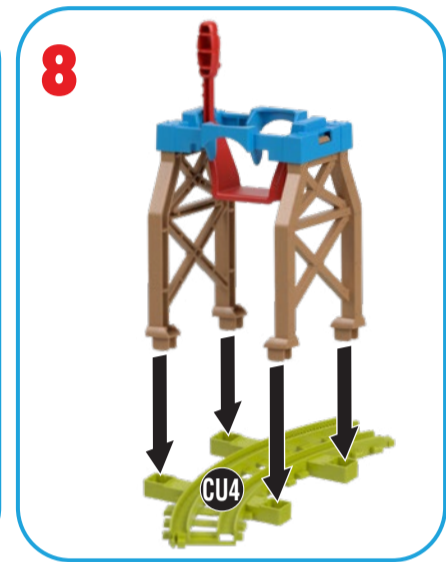
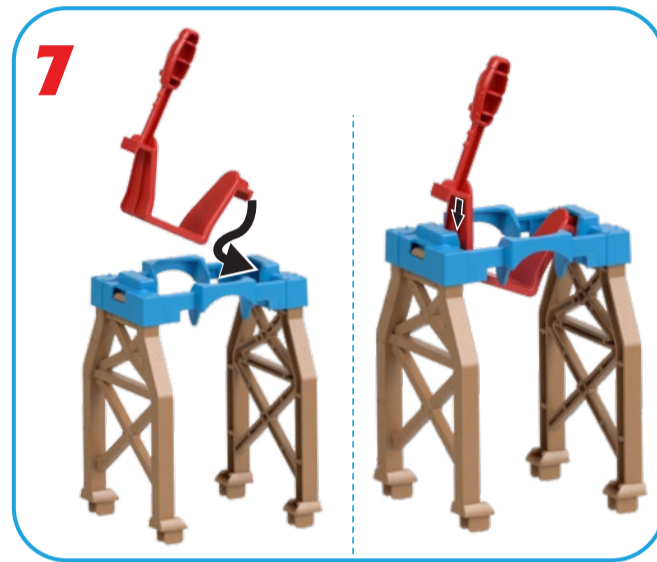
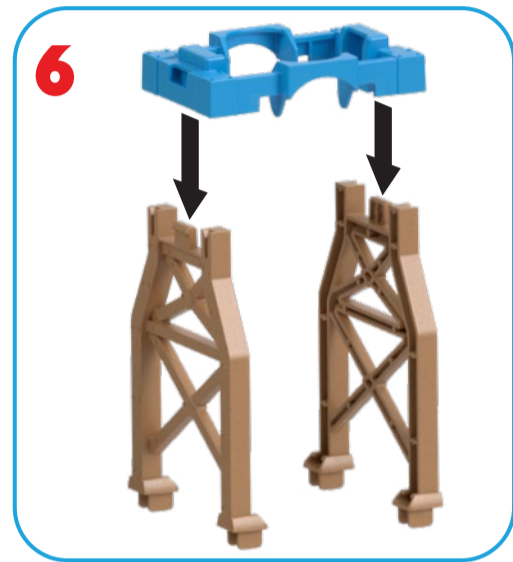
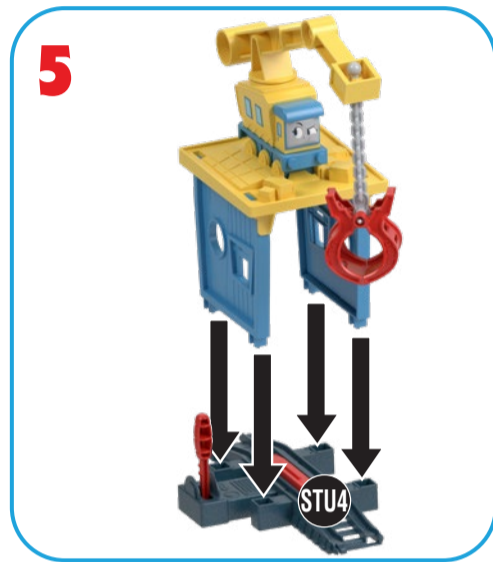
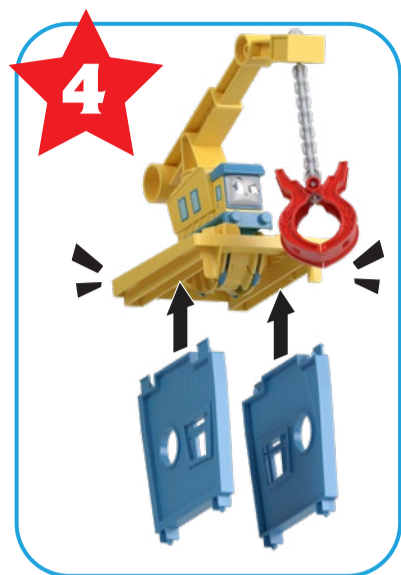
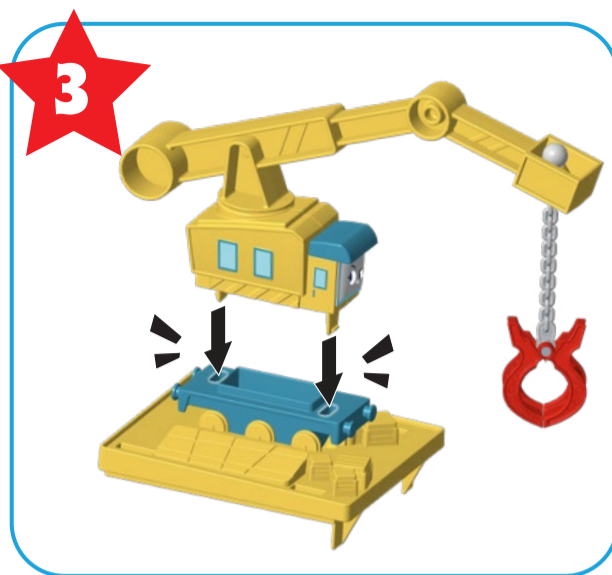
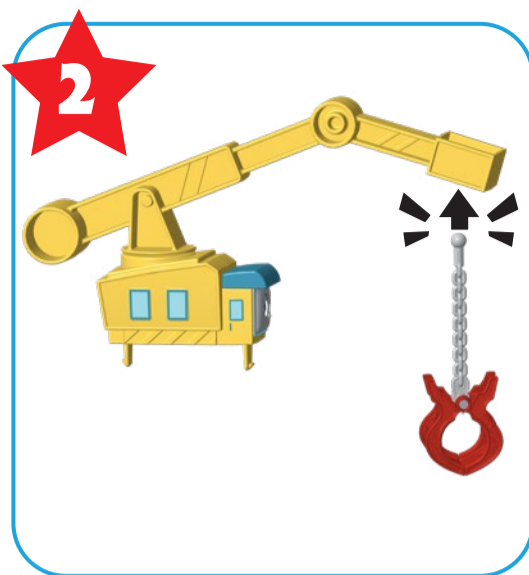
**ATENÇÃO:** NÃO INDICADO / NÃO RECOMENDÁVEL PARA CRIANÇAS MENORES DE 3 (TRÊS) ANOS POR CONTER BOLA(S) PEQUENA(S) QUE PODE(M) SER ENGOLIDA(S) OU ASPIRADA(S) PODENDO PROVOCAR ASFIXIA.



This set includes tracks with a bend so that the engine can climb up and travel down! • Ce coffret contient des pistes qui montent et descendent ! • Dieses Set enthält gebogene Schienenteile, damit die Lok auf- und abwärts fahren kann! • Questo set include pezzi di pista curvati per permettere alla locomotiva di viaggiare in salita e in discesa! • Deze set bevat gebogen baandelen, zodat de trein naar boven en beneden kan rijden! • El conjunto incluye tramos con inclinación para que la locomotora suba y baje. • Este conjunto inclui peças de pista com uma curva para que a locomotiva possa subir e descer! • I det här setet ingår spår med en kurva så att loket kan klättra uppåt och köra nedför! • Pakkauksessa on rinneosa, joita veturi voi kulkea ylös ja alas. • Dette sæt indeholder buede skinner, så lokomotivet kan køre op og ned! • Dette settet inneholder skinner med bøy slik at lokomotivet kan klatre opp og kjøre ned! • W zestawie są wygięte tory, które umożliwiają lokomotywie wjeżdżanie pod górę i zjeżdżanie w dół! • Táto sada obsahuje zahnuté koleje, takže mašinka môže jezdiť nahoru a doľu! • Táto súprava obsahuje dráhové diely s ohybom, aby lokomotíva mohla stúpať a jazdiť nadol! • A készlet emelkedő pályaelemeket is tartalmaz, amelyeken a mozdony felkapaszkodhat és leereszkedhet! • В набор входит изогнутая трасса, чтобы паровозик мог забираться вверх и скатываться вниз! • Το σετ περιλαμβάνει ράγες με κλίση, ώστε το τρένακι να τις ανεβαίνει και να τις κατεβαίνει! • Bu set, lokomotifin yukarı çıkıp aşağı inebileceği eğimli raylar içerir. • تتضمن هذه المجموعة مضامير ذات منحني، بحيث يمكن للقطار الصعود والتحرك لأسفل!

Assembly steps marked with a star indicate a permanent assembly. Once these parts are assembled, they cannot be taken apart. • Les étapes d'assemblage marquées d'une étoile sont définitives. Une fois assemblés, ces éléments ne peuvent pas être démontés. • Mit einem Stern gekennzeichnete Aufbauschritte erfordern einen permanenten Zusammenbau. Wurden diese Teile einmal zusammengebaut, können sie nicht mehr auseinandergenommen werden. • Le fasi del montaggio contrassegnate con una stella indicano un montaggio permanente. Una volta montati questi pezzi, non sarà più possibile smontarli. • Montagestappen die zijn gemarkeerd met een ster zijn permanent. Nadat alle onderdelen in elkaar zijn gezet, kan het product niet meer uit elkaar worden gehaald. • Los pasos de montaje marcados con una estrella indican un montaje permanente. Una vez montadas las piezas del juguete, no pueden desmontarse. • As etapas de montagem assinaladas com uma estrela indicam que é uma montagem definitiva. Depois de montadas, as peças já não podem ser desmontadas. • Monteringsanvisningar som är märkta med en stjärna är permanenta. När delarna har monterats, kan de inte tas isär igen. • Monteringsstrinn merket med en stjerne indikerer permanent montering. Når disse delene er satt sammen, kan de ikke tas fra hverandre. • Etapy montażu zaznaczone gwiazdką oznaczają łączenia na stałe (montaż jednorazowy). Gdy części zostaną raz połączone, nie będzie można ich rozłączyć. • Hvězdička u vybraných kroků návodu označuje trvalé spojení po sestavení. Jakmile tyto díly sestavíte, již je nebude možné rozebrat. • Montážne kroky s hviezdičkou označujú trvalú montáž. Po zmontovaní týchto dielov ich už nie je možné viac rozobrať. • A csillaggal jelölt összeszerelési lépések tartós összeszerelést jeleznek. Ezek az alkatrészek az összeszerelést követően már nem szedhetők szét. • Этапы сборки, отмеченные звездочкой, обозначают фиксированное крепление. После соединения эти детали больше нельзя разъединить. • Η συναρμολόγηση στα βήματα με αστέρια γίνεται μόνο μια φορά. Αφού τα κομμάτια συναρμολογηθούν, δεν αποσυναρμολογούνται. • Bu parçalar takildikten sonra bir daha ayrılmaz. • خطوات التركيب التي تحمل علامة "النجمة" تشير إلى تركيب دائم. بمجرد تثبيت هذه الأجزاء، لا يمكن فكها أو فصلها عن بعضها.





**Battery Information • Informations au sujet des piles • Batteriehinweise • Informazioni sulle pile • Batterij-informatie  
 Información acerca de las pilas • Informações sobre as pilhas • Batteriiinformation • Paristotiedot • Information om brug af batterier  
 Informasjon om batterier • Informacje dotyczące baterii • Informace o bateriích • Informácie o batériách  
 Elemhasználatra vonatkozó tudnivalók • Информация о батареях • Πληροφορίες για τις Μπαταρίες • Pil bilgileri • معلومات عن البطاريات**

**REQUIRES:**  
 • Phillips screwdriver (not included) for battery installation.  
 • Two AAA (LR03) alkaline batteries (not included).  
**REQUIERT:**  
 • Un tournevis cruciforme (non inclus) pour installer les piles.  
 • Deux piles alcalines AAA (LR03) (non incluses).  
**ERFORDERLICH:**  
 • Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) zum Einlegen der Batterien erforderlich.  
 • 2 Alkali-Batterien AAA (LR03) erforderlich (nicht enthalten).  
**RICHIEDE:**  
 • Cacciavite a stella (non incluso) per l'installazione delle pile.  
 • Due pile alcaline formato mini stilo AAA (LR03) (non incluse).  
**BENODIGDHEDEN:**  
 • Voor installatie van de batterij is een kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen) nodig.  
 • Twee alkalische AAA (LR03) batterijen (niet inbegrepen).  
**REQUIRE:**  
 • Destornillador de estrella (no incluido) para colocar las pilas.  
 • Dos pilas alcalinas AAA/LR03 (no incluidas).  
**REQUER:**  
 • Chave de fendas Phillips (não incluída) para a instalação das pilhas.  
 • Duas pilhas AAA (LR03) alcalinas (não incluídas).

**KRÄVER:**  
 • Använd en stjärnskruvmejsel (ingår ej) vid installation av batterierna.  
 • Två alkaliska AAA-batterier (LR03) (ingår ej).  
**KÄYTTÖÖN TARVITAAN:**  
 • Ristipääruuvimeisseli (ei mukana pakkauksessa) paristojen asentamiseen.  
 • Kaksi AAA(LR03)-alkaliparistoa (ei mukana pakkauksessa).  
**DU SKAL BRUGE:**  
 • Stjerneskrutetrækker (medfølger ikke), til udskriftning af batterierne.  
 • 2 alkaliske AAA-batterier (LR03 – medfølger ikke).  
**KREVER:**  
 • stjerneskrutetrækker (følger ikke med) til monteringen av batterier.  
 • to alkaliske AAA-batterier (LR03, følger ikke med).  
**WYMAGANE:**  
 • śrubokręt krzyżakowy (nie znajduje się w zestawie) do włożenia baterii.  
 • dwie baterie alkaliczne typu AAA (LR03) (nie znajdują się w zestawie).  
**VYŽADUJE:**  
 • křížový šroubovák ke vložení baterií (není součástí balení).  
 • dvě alkalické baterie typu AAA (LR03) (nejsou součástí balení).  
**VYŽADUJE:**  
 • křížový šroubovák (nie je súčasťou balenia) na inštaláciu batérií.  
 • Dve alkalické batérie typu AAA (LR03) (nie sú súčasťou balenia).

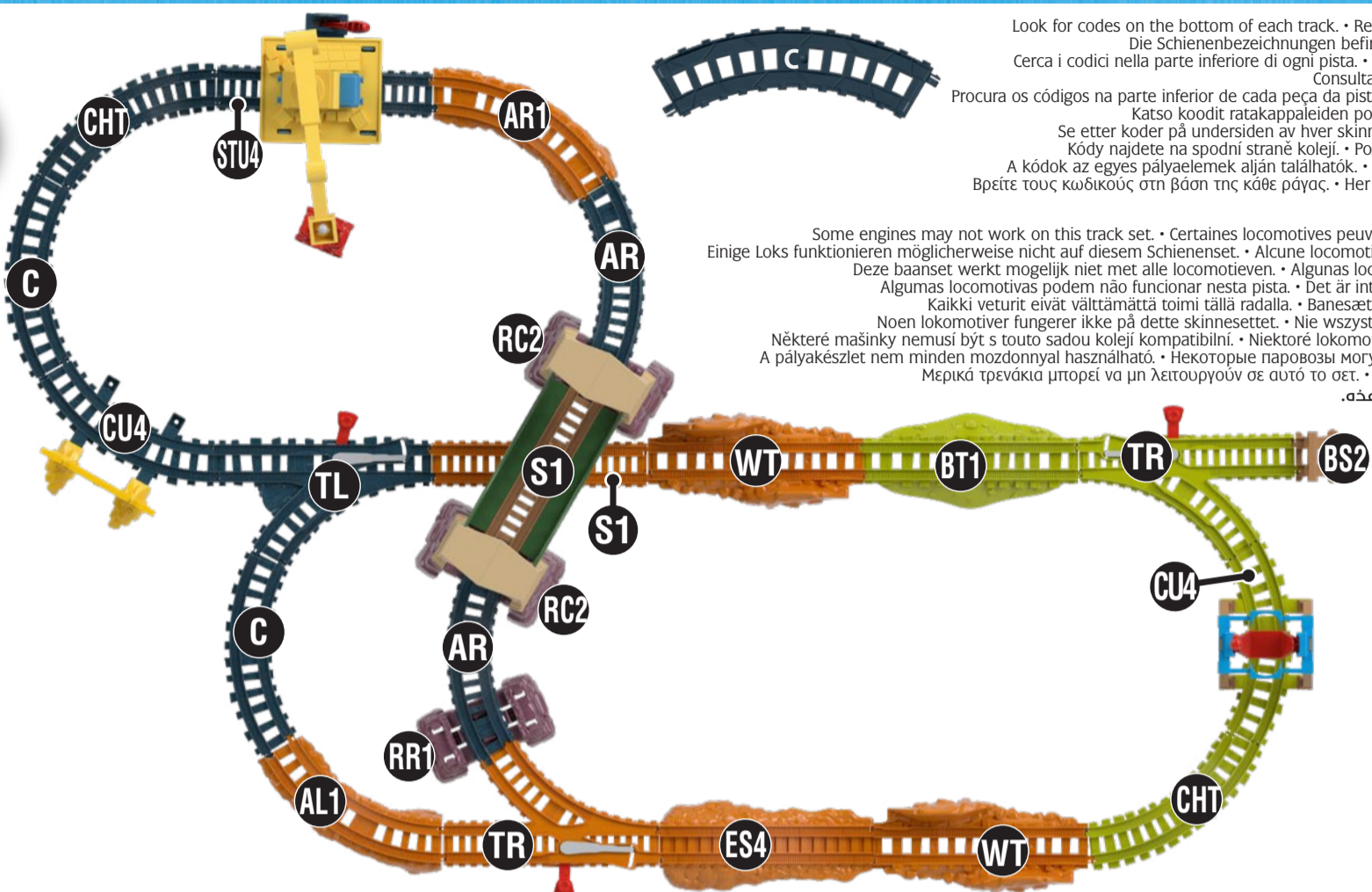
**SZÜKSÉGES KELLÉKEK:**  
 • Csillagszavarhúzó (nem tartozék) az elemek behelyezéséhez.  
 • Két AAA (LR03) alkáli elem (nem tartozék).  
**ТРЕБУЕТСЯ:**  
 • Крестообразная отвертка (не входит в комплект) для установки батареек.  
 • Две щелочные батарейки типа AAA (LR03) (не входят в комплект).  
**ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ:**  
 • Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται) για την τοποθέτηση των μπαταριών.  
 • Δύο αλκαλικές μπαταρίες AAA (LR03) (δεν περιλαμβάνονται).  
**KURULUM İÇİN GEREKLİ ALETLER:**  
 • Pillerin takılması için yıldız tornavida (ürüne dahil değildir).  
 • İki adet AAA (LR03) alkali pil (ürüne dahil değildir).



**تطلب:**  
 • مفك براغي فيليبس (غير متضمن) لتركيب البطارية.  
 • يتطلب التشغيل 3 بطاريات قلوية AAA من نوع AAA غير متضمنة.



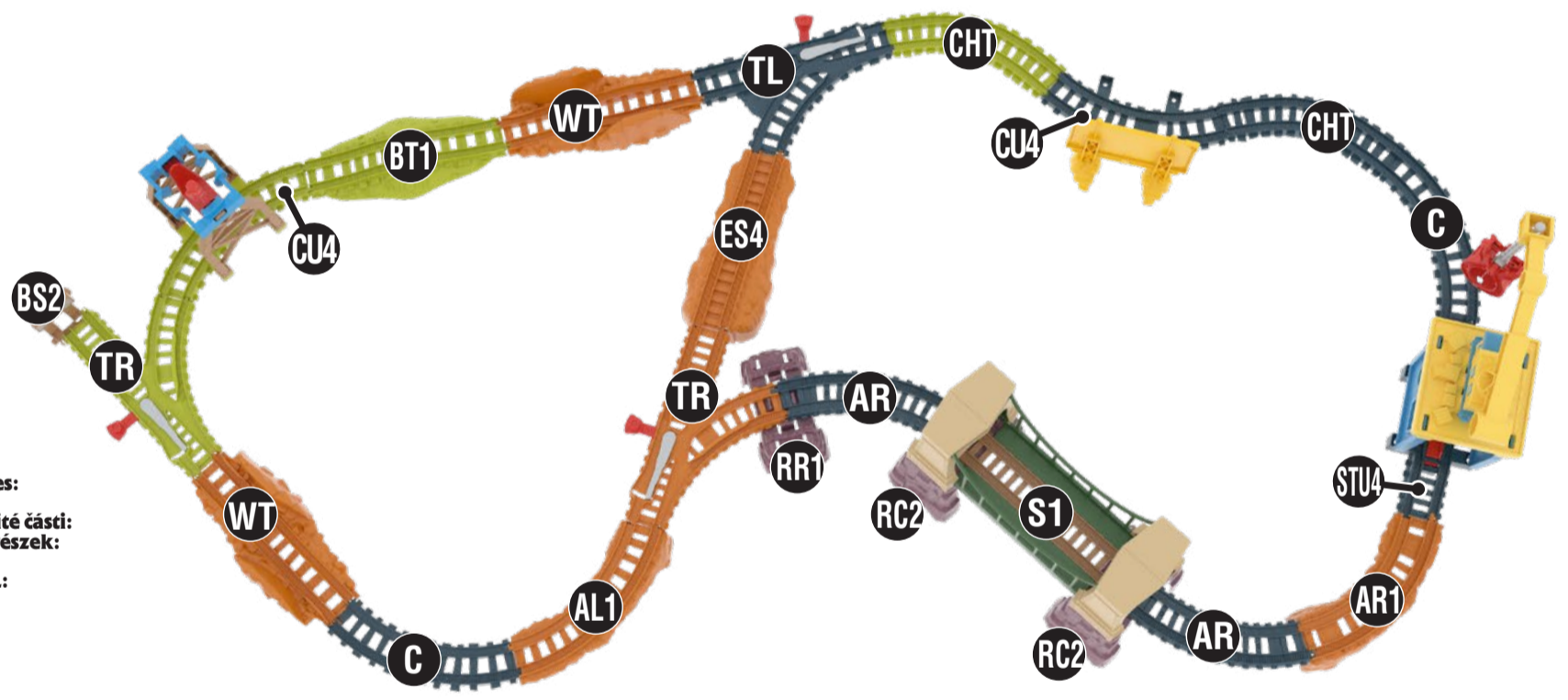
1



Look for codes on the bottom of each track. • Recherchez les codes en dessous de chaque piste.  
 Die Schienenbezeichnungen befinden sich auf der Unterseite jedes Schienenteils.  
 Cerca i codici nella parte inferiore di ogni pista. • Kijk voor codes op de onderkant van elke baan.  
 Consultar los códigos en la parte inferior de cada tramo.  
 Procura os códigos na parte inferior de cada peça da pista. • Leta efter koderna på undersidan av spårén.  
 Katsko koodit ratakappaleiden pohjasta. • Se koden på undersiden af hver skinne.  
 Se etter koder på undersiden av hver skinne. • Pod každým torem znajduje się oznaczenie.  
 Kódy najdete na spodní straně kolejí. • Pozrite si kódy na spodnej strane každej koľajnice.  
 A kódok az egyes pályaelemek alján található. • Ищите коды в нижней части каждой трассы.  
 Βρείτε τους κωδικούς στη βάση της κάθε ράγας. • Her bir ray parçasının altında yer alan kodları bulun.  
 ابحث عن الرمز الموجود أسفل كل مضمار.

Some engines may not work on this track set. • Certaines locomotives peuvent ne pas fonctionner sur ces pistes et circuits.  
 Einige Loks funktionieren möglicherweise nicht auf diesem Schienenset. • Alcune locomotive potrebbero non funzionare con questa pista.  
 Deze baanset werkt mogelijk niet met alle locomotieven. • Algunas locomotoras podrían no funcionar en este circuito.  
 Algumas locomotivas podem não funcionar nesta pista. • Det är inte säkert att alla lok fungerar med detta banset.  
 Kaikki veturit eivät välttämättä toimi tällä radalla. • Banesættet fungerer muligvis ikke med alle lokomotiver.  
 Noen lokomotiver fungerer ikke på dette skinnesettet. • Nie wszystkie lokomotywy pasują do tego zestawu torów.  
 Některé mašinky nemusí být s touto sadou kolejí kompatibilní. • Niektóre lokomotívy nemusia na tejto súprave koľajníc fungovať.  
 A pályakészlet nem minden mozdonyal használható. • Некоторые паровозы могут быть несовместимы с этим набором трасс.  
 Μερικά τρένκια μπορεί να μη λειτουργούν σε αυτό το σετ. • Bazı lokomotifler bu set üzerinde çalışmayabilir.  
 قد لا تعمل بعض القطارات مع مجموعة المضمار هذه.

2



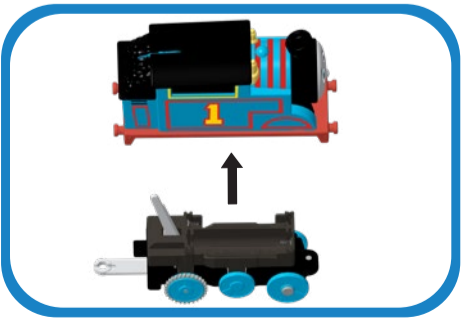
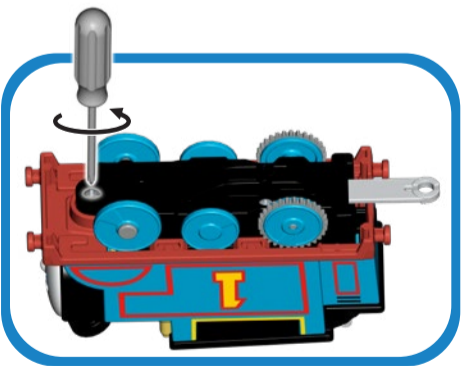
Parts not used:  
 Éléments non utilisés:  
 Teile werden nicht verwendet:  
 Parti non utilizzate:  
 Ongebruikte onderdelen:  
 Piezas que no se utilizan:  
 Peças não utilizadas:  
 Delar som inte används:  
 Ei käytössä: • Dele, der ikke bruges:  
 Deler som ikke er i bruk:  
 Nieuwvane elementy: • Nepoužité části:  
 Nepoužité diely: • Nem használt részek:  
 Неиспользованные детали:  
 Μέρη που δεν χρησιμοποιούνται:  
 Kullanılmayan parçalar:  
 القطع غير المستعملة:

S1 x1

Battery Information • Informations au sujet des piles • Batteriehinweise • Informazioni sulle pile • Batterij-informatie  
 Información acerca de las pilas • Informações sobre as pilhas • Batteriiinformation • Paristotiedot • Information om brug af batterier  
 Informasjon om batterier • Informacje dotyczące baterii • Informace o bateriích • Informácie o batériách  
 Elemhasználatra vonatkozó tudnivalók • Информация о батарейках • Πληροφορίες για τις Μπαταρίες • Pil bilgileri • معلومات عن البطاريات

BATTERY INSTALLATION • INSTALLATION DES PILES • EINLEGEN DER BATTERIEN • COME INSERIRE LE PILE • BATTERIEN PLAATSEN • COLOCACIÓN DE LAS PILAS  
 INSTALAÇÃO DAS PILHAS • BATTERIINSTALLATION • AKUN JA PARISTOJEN ASENNUS • ISÆTNING AF BATTERIER • INNSETTING AV BATTERIER • WKŁADANIE BATERII  
 VLOŽENÍ BATERII • INSTALÁCIA BATÉRIÍ • AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE • УСТАНОВКА БАТАРЕЕК • ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ • PILLERIN TAKILMASI • تركيب البطاريات

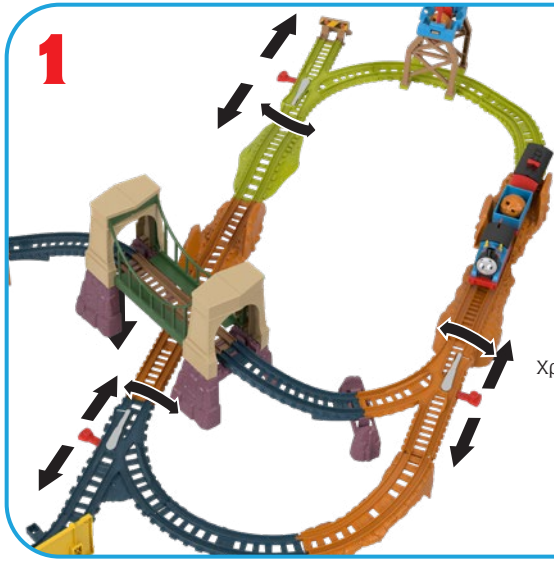
Access the battery compartment by loosening the screw in the bottom of the engine and separating the top half of the engine from the bottom half of the engine. Install the batteries as indicated inside the battery compartment. Re-assemble the halves of the engine and tighten the screw. If the engine begins to malfunction, first check battery installation. You may need to reset the electronics by removing the batteries and reinstalling them. If the engine continues to malfunction no longer operates, it's time to replace the batteries with fresh batteries. For longer life, use alkaline batteries. • Accédez au compartiment à piles en dévissant la vis située en dessous de la locomotive et en séparant la partie supérieure de la locomotive de la partie inférieure. Insérez les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment à piles. Rassemblez les deux moitiés de la locomotive et resserrez la vis. Vérifiez d'abord l'installation des piles si la locomotive ne fonctionne pas correctement. Il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique en retirant les piles puis en les réinsérant. Si la locomotive ne fonctionne toujours pas correctement ou ne fonctionne plus, remplacez les piles par des piles neuves. Utilisez des piles alcalines pour une meilleure autonomie. • Das Batteriefach freilegen, indem die obere Hälfte der Lok von der unteren Hälfte abgeschraubt und beiseitegelegt wird. Die Batterien wie im Batteriefach dargestellt einlegen. Die Hälften der Lok wieder zusammenstecken und die Schraube wieder festziehen. Die Batterie prüfen, wenn die Lok nicht mehr richtig funktioniert. Die Elektronik muss möglicherweise zurückgesetzt werden, indem die Batterien aus dem Batteriefach herausgenommen und wieder eingelegt werden. Funktioniert die Lok weiterhin nicht richtig oder gar nicht mehr, müssen die alten Batterien durch neue ersetzt werden. Für optimale Leistung und längere Lebensdauer nur Alkali-Batterien verwenden. • Accedere allo scomparto pile rimuovendo la vite nella parte inferiore della locomotiva e separando la metà superiore della da quella inferiore. Inserire le pile come indicato all'interno dello scomparto. Rimontare le due metà della locomotiva e avvita. Se la locomotiva inizia a non funzionare correttamente, verificare l'installazione delle pile. Potrebbe essere necessario resettare i circuiti elettronici estraendo e reinserendo le pile. Qualora la locomotiva continuasse a non funzionare o smettesse di funzionare del tutto, sostituire le pile con pile nuove. Usare pile alcaline per una maggiore durata. • Voor toegang tot de batterijhouder de bovenste helft van de locomotief losschroeven van de onderste helft. Zet de batterijen in de batterijhouder zoals aangegeven. Zet de helften van de locomotief weer op elkaar en draai de schroef vast. Als de locomotief niet meer goed werkt, moet je even controleren of de batterijen goed zijn geplaast. Het kan nodig zijn de elektronica te resetten door de batterijen te verwijderen en ze opnieuw te plaatsen. Als de locomotief nog steeds niet goed werkt of helemaal niet meer werkt, is het tijd om de batterijen te vervangen. Gebruik uitsluitend alkalinebatterijen; deze gaan langer mee. • Para acceder al compartimento para las pilas, desatornillar la pieza en la parte inferior de la locomotora y separar las mitades superior e inferior del juguete. Colocar las pilas tal como se muestra en el interior del compartimento. Volver a montar ambas mitades y atornillarlas apretando con cuidado. Si el juguete deja de funcionar correctamente, comprobar primero que las pilas estén colocadas correctamente. Quizá sea necesario reiniciar el juguete; para ello, retirar las pilas y volver a colocarlas. Si la locomotora sigue sin funcionar correctamente o se detiene por completo, retirar las pilas gastadas y sustituir las por unas nuevas. Se recomienda utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no alcalinas pueden afectar el funcionamiento de este juguete. • Para acceder ao compartimento das pilhas, desapertar o parafuso na parte inferior da locomotiva e separar a metade superior da metade inferior da locomotiva. Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento das pilhas. Voltar a montar as metades da locomotiva e apertar o parafuso. Se a locomotiva funcionar incorretamente, verificar primeiro a instalação das pilhas. Poderá ser necessário reiniciar a componente eletrónica, removendo as pilhas e voltando a instalá-las. Se a locomotiva continuar a funcionar incorretamente ou deixar de funcionar por completo, está na altura de substituir as pilhas por umas novas. Para uma maior autonomia, utilizar pilhas alcalinas. • Lossa på skruven på lokets undersida och ta bort lokets övre halva från den undre halvan för att komma åt batterifacket. Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket. Montera ihop lokhalvorna igen och dra åt skruven. Om loket inte fungerar korrekt, kontrollera först att batterierna är rätt isatta. Du kan behöva återställa elektroniken genom att ta ur batterierna och sätta i dem igen. Om loket fortfarande inte fungerar som det ska är det dags att byta ut batterierna mot nya batterier. Alkaliska batterier håller längre. • Aava paristokotelo avaamalla veturin pohjassa oleva ruuvi ja irrottamalla veturin alaosaa. Aseta paristot paikalleen paristokotelon merkinn mukaisesti. Yhdistä veturin puolikkaat ja kiristä ruuvi. Jos veturi ei toimi kunnolla, tarkista paristot. Voit joutua palauttamaan tuotteen alkutilaan poistamalla paristot ja asettamalla ne takaisin. Jos veturi ei edelleenkaan toimi kunnolla tai ei toimi lainkaan, vaihda paristot uusiin. Suosittelemme pitkäkestoisia alkaliparistoja. • Få adgang til batterirommet ved at løsne skruen i bunden af lokomotivet og skille den øverste halvdel af lokomotivet fra den nederste. Sæt batterierne i som vist i batterirommet. Sæt bunden af lokomotivet på igen, og spænd skruerne. Hvis lokomotivet ikke fungerer korrekt, skal du først tjekke, at batterierne er lagt rigtigt i. Nulstil elektronikken ved at tage batterierne ud og sætte dem i igen. Hvis lokomotivet fortsat ikke fungerer korrekt eller slet ikke fungerer, skal du tage batterierne ud og sætte nye batterier ind. Brug alkaliske batterier, der har længere levetid. • Du får tilgang til batterirommet ved å skru los skruen på undersiden av lokomotivet og ta den øvre halvdel av lokomotivet fra den nedre. Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet. Monter de to halvdelene sammen igjen, og skru til skruen. Hvis lokomotivet ikke fungerer som det skal, må du først sjekke at batteriet er satt riktig inn. Det kan hende du må tilbakestille elektronikken ved å ta ut batteriene og sette dem inn på nytt. Hvis lokomotivet fortsatt ikke fungerer, må du skifte ut batteriene. Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier. • Odsłoń przedział na baterie, odkręcając śrubę znajdującą się pod spodem zabawki i oddzielając górną część lokomotywy od jej dolnej części. Włóż baterie zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi wewnątrz przedziału na baterie. Złóż ponownie obie części lokomotywy i dokręć śrubę. W przypadku wadliwego działania lokomotywy zacznij od sprawdzenia, czy baterie zostały prawidłowo włożone. Konieczne może być zresetowanie układów elektronicznych. W tym celu wyjmij baterie i włóż je ponownie. Jeśli lokomotywa nadal nie działa prawidłowo lub nie działa w ogóle, zużyte baterie należy wymienić na nowe. Aby móc dłużej korzystać z produktu, używaj baterii alkalicznych. • Otviete prostor pro baterie tak, že odšroubujete šroubek vespod mašinky a odklopíte horní polovinu mašinky od spodní. Baterie vložte do prostoru pro baterie dle nákresu uvnitř. Obě poloviny mašinky opět složte k sobě a utáhněte šroubek. Pokud mašinka přestane fungovat správně, nejprve zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy. Možná budete muset resetovat elektroniku vyjmutím a opětovným vložením baterií. Pokud mašinka nadále nefunguje správně nebo již vůbec nefunguje, je načase vyměnit baterie za nové. Použitím alkalických baterií dosáhnete delší životnosti. • Přístup k přičínku na baterie získáte povolením skrutky na spodnej časti lokomotívy a oddelením hornej polovice lokomotívy od jej spodnej polovice. Batérie vložte v smere naznačenom vo vnútri pričínku na batérie. Znova zložte obe polovice lokomotívy a utiahnite skrutku. Ak prestane lokomotíva fungovať, najskôr skontrolujte vloženie batérií. Možno bude potrebné resetovať elektroniku tým, že batérie vyberiete a opätovne ich vložíte. Ak lokomotíva naďalej nefunguje správne alebo nefunguje vôbec, je potrebné vymeniť batérie za nové. Na dosiahnutie dlhšej životnosti používajte alkalické batérie. • Az elemtartó rekesz szabaddá tételéhez csavarozza ki a mozdony alsó részében lévő csavart, majd válassa le a mozdony felső részét az alsó részről. Helyezze be az elemeket az elemtartó rekesz belső részén feltüntetett polaritásnak megfelelően. Allítsa össze a mozdony két felét, és csavarozza be a csavart. Ha a mozdony rendellenesen kezd működni, elsőként ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e behelyezve. A rendellenes működés rendszerint megszünik, ha az elemek ki- és visszahelyezésével alaphelyzetbe állítja az elektronikai részt. Ha a mozdony továbbra is rendellenesen működik, illetve egyáltalán nem működik, cserélje ki az elemeket. A hosszabb élettartam érdekében alkáli elemek használatát javasolt. • Откройте винт в нижней части паровоза и отсоединив верхнюю половину паровоза от нижней. Установите батарейки, как показано внутри батарейного отсека. Как показано внутри батарейного отсека. Собирайте половинки паровоза вместе и закрутите винт. Если паровоз продолжает работать с перебоями, проверьте, правильно ли установлены батарейки. Возможно, необходимо перезапустить электронику, вынув батарейки и повторно установив их. Если паровоз продолжает работать с перебоями или перестает работать, необходимо заменить батарейки. Для продления времени работы изделия используйте щелочные батарейки. • Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ξεβιδώνοντας τα ξεχωριστά τα επάνω μέρος και το κάτω μέρος του τρένου. Τοποθετήστε τις μπαταρίες, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη. Συναρμολογήστε ξανά τα δύο μισά του τρένου και βιδώστε τη βίδα. Εάν το τρένο δε λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τις μπαταρίες. Κάποτε επανεκκίνηση απαιτείται να λειτουργεί, αντικαθίστητε τις μπαταρίες Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιήστε αλκαλικές μπαταρίες. • Lokomotifin alt kismindaki vidayı gevşetip üst kısmı alt kismandan ayırarak pil bölmesini açın. Pilleri pil bölmesine gösterildiği gibi yerleştirin. Lokomotifin parçalarını tekrar birleştirip vidayı sıkın. Lokomotif düzgün şekilde çalışmaya başlarsa öncelikle pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Böyle bir durumda pilleri çıkıp tekrar takarak elektrikli parçaları yeniden kurmanız gerekebilir. Lokomotif düzgün şekilde çalışmama devam ederse veya çalışmayı tamamen durdurursa pilleri yenileriyle değiştirmeniz gerekir. Alkali piller daha uzun süre kullanılabilir. جديد. إذا استمر عطل القاطرة أو لم تعد تعمل، فقد حان الوقت لاستبدال بطاريات القاطرة ببطاريات جديدة. يجب استخدام بطاريات قلووية لأنها تدوم فترة أطول.



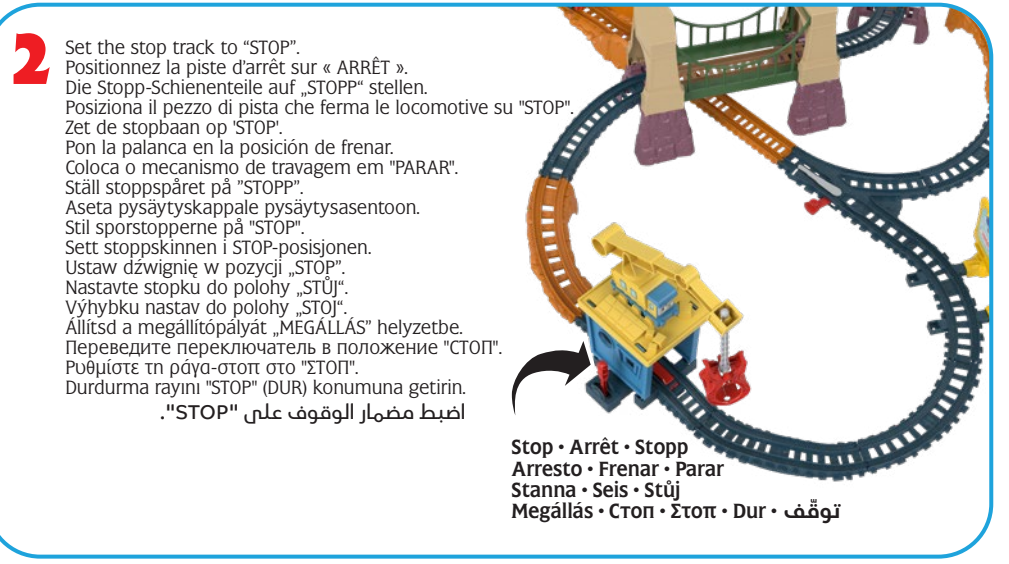
© 2015 LEGO Technic. All rights reserved. LEGO, the LEGO logo, the Brick and Knob configurations, and the Minifigure are trademarks of the LEGO Group. This notice is for information only. The LEGO Group is not responsible for any content that appears on this page.



Let's Play! • Place au jeu! • Los geht's! • Giochiamo! • Spelen maar! • ¡A jugar! • Vamos brincar!  
Dags att leka! • Leikitään! • Så skal vi lege! • Nå skal vi leke! • Zabawa • Pojd'me si hrát!  
Hra sa začína! • Játék • Начинаем игру! • Ας παίξουμε! • Haydi oynayalım! • هيا نلعب!

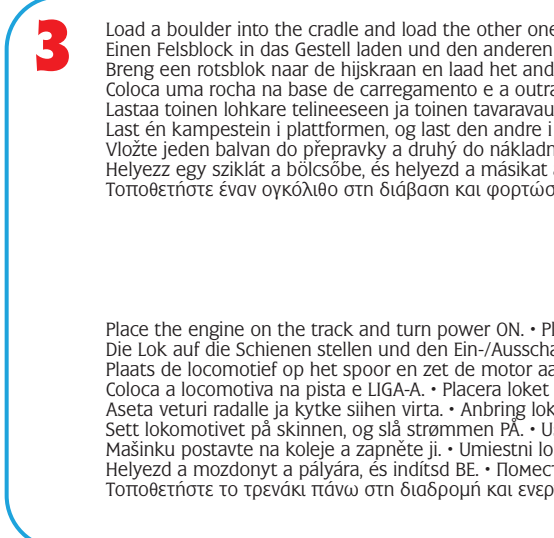


**1** Use the switch tracks to change tracks. Utilisez l'aiguillage pour changer de voie. Mit dem Weichenschalter die Schienen wechseln. Utilizza il binari di scambio per cambiare percorso. Met de wissels kun je van baan veranderen. Utiliza el cambio de agujas para cambiar de vía. Utiliza a peça de mudança de via para mudar as vias. Använd växelspårn för att byta spår. Vaihda reittiä vaihtoraiteiden avulla. Brug sporskiftfunktionen til at skifte spor. Bruk sporvekslerne for å bytte spor. Zmieniaj tor za pomocą zwrotnic. Pomocí výhybek můžete přepínat koleje. Pomocou výhybiek prepínaj trate. A karokkal válthatsz a pályák között. Используйте переключатель, чтобы менять траекторию. Χρησιμοποιήστε τις αλλαγές λωρίδας για να αλλάξετε διαδρομή. Rayları değiştirme için ray makasını kullanın. استخدم مدوّال المضمار لتغيير مسارات المضمار.

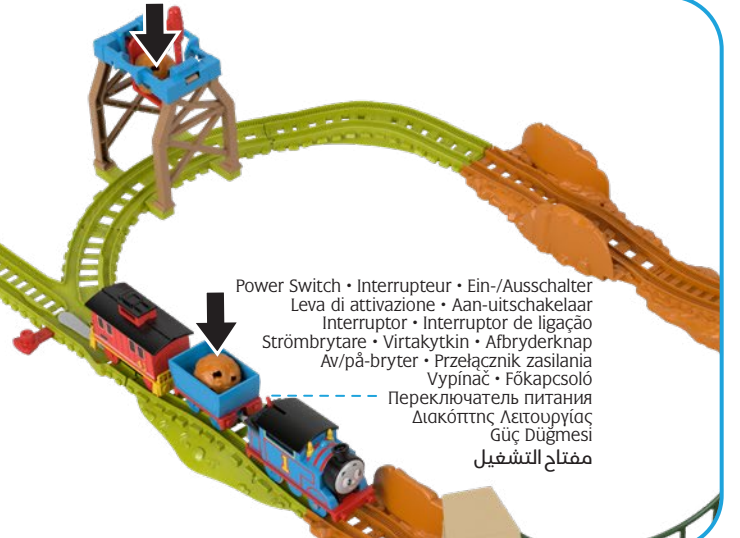


**2** Set the stop track to "STOP". Positionnez la piste d'arrêt sur « ARRÊT ». Die Stopp-Schiene stellen. Posiziona il pezzo di pista che ferma le locomotive su "STOP". Zet de stopbaan op "STOP". Pon la palanca en la posición de frenar. Coloca o mecanismo de travagem em "PARAR". Ställ stoppspåret på "STOPP". Aseta pysäytyskappale pysäytysasentoon. Ställ stoppspåret på "STOPP". Sett stoppskinnen i STOP-posisjonen. Ustaw dzwignię w pozycji „STOP”. Nastavte stopku do polohy „STŮJ”. Výhybku nastav do polohy „STŮJ”. Állítsd a megállítópályát „MEGÁLLÁS” helyzetbe. Переведите переключатель в положение „СТОП”. Ρυθμίστε τη ράγα-στοπ στο „ΣΤΟΠ”. Durdurma rayını "STOP" (DUR) konumuna getirin. اضبط مضمار الوقوف على "STOP".

Stop • Arrêt • Stopp  
Arresto • Frenar • Parar  
Stanna • Seis • Stůj  
Megállás • Стоп • Στοπ • Dur • توقف

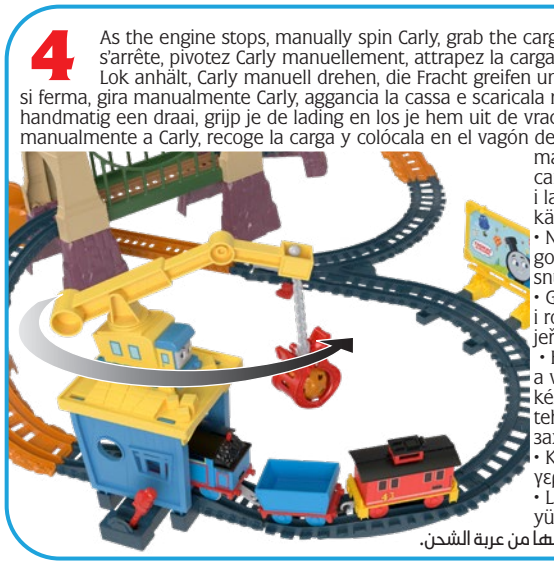


**3** Load a boulder into the cradle and load the other one into the cargo car. Chargez un rocher dans la nacelle et l'autre dans le wagon de marchandises. Einen Felsblock in das Gestell laden und den anderen in den Güterwaggon. Carica un masso nel supporto e l'altro nel vagone merci. Breng een rotsblok naar de hijskraan en laad het andere in de vrachtwagon. Carga una roca en el soporte y la otra en el vagón de carga. Coloque uma rocha na base de carregamento e a outra no vagão de carga. Lågg stenblocket i vagnen och lasta in det andra i lastvagnen. Lasta toinen lohkarie telineeseen ja toinen tavaravaunuun. Anbring en sten i vognen, og læg den anden op på godsvoغن. Last én kampestein i plattformen, og last den andre i lastevognen. Zaladuj jeden „glaz” na stację załadunku, a drugi do wagonu. Vlozite jeden balvan do prepravky a druhý do nákladního vagónu. Nalož balvan na konstrukciu a druhý nalož do nákladného vozňa. Helyezze egy sziklát a bölcsőbe, és helyezze a másikat a tehervagonba. Погрузите один камень в подставку, а другой — в грузовой вагон. Τοποθετήστε έναν ογκώλιο στη διαβάση και φορτώστε τον άλλο στο βαγόνι. Καταγύ κεισε yerleştirin ve diğerini yük vagonuna bırakın. قم بتحميل صخرة في الحامل وقم بتحميل الآخر في عربة الشحن.

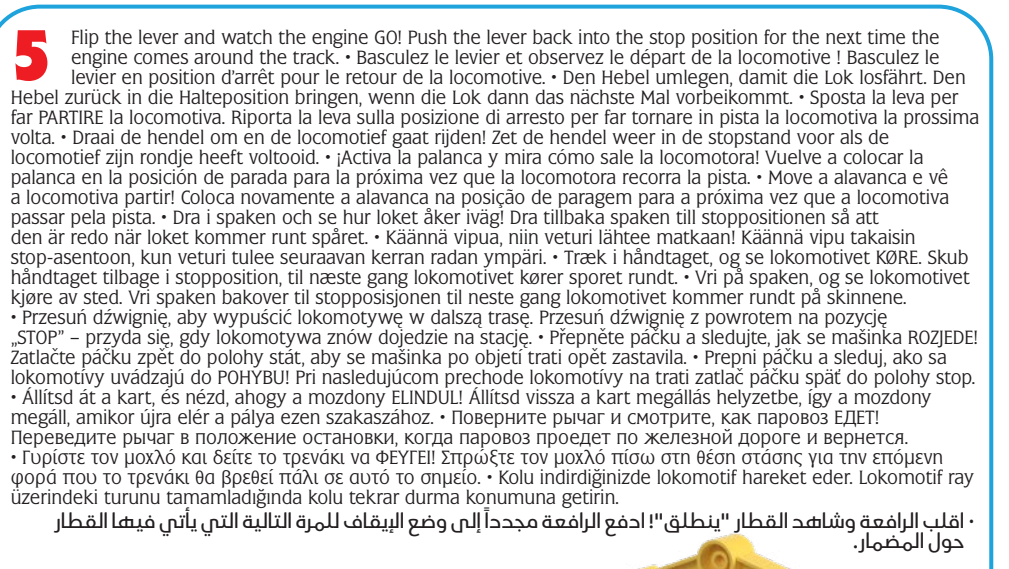


Power Switch • Interrupteur • Ein-/Ausschalter  
Leva di attivazione • Aan-uitschakelaar  
Interruptor • Interruptor de ligação  
Strömbrytare • Virtakytkin • Afbryderknop  
Av/på-bryter • Przełącznik zasilania  
Vyrpnač • Fökapcsoló  
Переключатель питания  
Διακόπτης λειτουργίας  
Güc Düğmesi  
مفتاح التشغيل

Place the engine on the track and turn power ON. Placez la locomotive sur la piste et allumez le jouet. Die Lok auf die Schienen stellen und den Ein-/Ausschalter drücken. Posiziona la locomotiva sui binari e accendila. Plaats de locomotief op het spoor en zet de motor aan. Coloque la locomotora en la vía y enciéndela. Coloque a locomotiva na pista e LIGA-A. Placera loket på spåret och slå på strömmen. Aseta veturi radalle ja kytke siihen virta. Anbring lokomotivet på sporet, og tænd for det. Sett lokomotivet på skinnen, og slå strømmen PÅ. Ustaw lokomotywę na torze i włącz ją. Mašinku postavte na koleje a zapněte ji. Umiestni lokomotivu na trať a zapni ju. Helyezd a mozdonyt a pályára, és indítsd BE. Поместите паровоз на дорогу и включите питание. Τοποθετήστε το τρένκι πάνω στη διαδρομή και ενεργοποιήστε. Lokomotif rayların üzerine yerleştirin ve çalıştırın. ضع القطار على المضمار وقم بتشغيله.

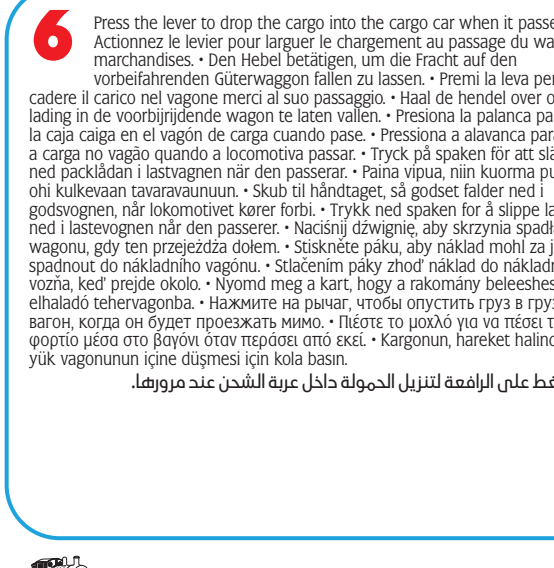


**4** As the engine stops, manually spin Carly, grab the cargo and unload it from the cargo car. Quand la locomotive s'arrête, pivotez Carly manuellement, attrapez la cargaison et déchargez-la du wagon de marchandises. Wenn die Lok anhält, Carly manuell drehen, die Fracht greifen und aus dem Güterwaggon ausladen. Quando la locomotiva si ferma, gira manualmente Carly, aggancia la cassa e scaricala nel vagone merci. Als de locomotief stopt geef je Carly handmatig een draai, grijp je de lading en los je hem uit de vrachtwagon. Cuando la locomotora se detenga, gira manualmente a Carly, recoge la carga y colócala en el vagón de carga. Assim que a locomotiva parar, roda a Carly manualmente, apanha a carga e descarrega-a do vagão de carga. När loket stannar snurrar du försiktigt Carly, griper tag i lasten och lastar av den från lastvagnen. Kun veturi pysähtyy, käännä nosturia, tartu kuormaan ja pura se tavaravaunuusta. Når lokomotivet stopper, kan du manuelt dreje Carly, tage fat i godset og fjerne det fra godsvoغن. Når lokomotivet stopper, snurrer du Carly manuelt og laster den ut av lastevognen. Gdy lokomotywa się zatrzyma, obróć Karolcię, złap ładunek i rozładuj go z wagonu. Když se mašinka zastaví, ručně otočte jeřáb Carly, uchopte náklad a vylóžte jej z nákladního vagónu. Keď lokomotiva zastaví, ručne otoč Carly, uchop náklad a vylóž ho z nákladného vozňa. Amint a mozdony megáll, kézzel fordogd el Carlyt, ragadd meg a rakományt, és vedd ki a tehervagonból. Когда паровоз остановится, крутите Карли, захватите груз и выгрузите его из грузового вагона. Καθώς ο τρένκι σταματάει, περιστρέψτε χειροκίνητα τον γερανό, πιάνετε το φορτίο και ξεφορτώστε το από το βαγόνι. Lokomotif durduğunda Carly'yi manuel olarak döndürün, yükü alın ve yük vagonundan indirin. عندما يتوقف القطار، دوّر الرافعة Carly يدويًا، والتقط الحمولة وقم بتفريغها من عربة الشحن.



**5** Flip the lever and watch the engine GO! Push the lever back into the stop position for the next time the engine comes around the track. Basculez le levier et observez le départ de la locomotive! Basculez le levier en position d'arrêt pour le retour de la locomotive. Den Hebel umlegen, damit die Lok losfährt. Den Hebel zurück in die Halteposition bringen, wenn die Lok dann das nächste Mal vorbeikommt. Sposta la leva per far PARTIRE la locomotiva. Riporta la leva sulla posizione di arresto per far tornare in pista la locomotiva la prossima volta. Draai de hendel om en de locomotief gaat rijden! Zet de hendel weer in de stopstand voor als de locomotief zijn rondje heeft voltooid. Activa la palanca y mira cómo sale la locomotora! Vuelve a colocar la palanca en la posición de parada para la próxima vez que la locomotora recorra la pista. Move a alavanca e vé a locomotiva partir! Coloque novamente a alavanca na posição de paragem para a próxima vez que a locomotiva passar pela pista. Dra i spaken och se hur loket åker iväg! Dra tillbaka spaken till stoppositionen så att den är redo när loket kommer runt spåret. Käännä vipua, niin veturi lähtee matkaan! Käännä vipu takaisin stop-asentoon, kun veturi tulee seuraavan kerran radan ympäri. Træk i håndtaget, og se lokomotivet KØRE. Skub håndtaget tilbage i stopposition, til næste gang lokomotivet kører sporet rundt. Vri på spaken, og se lokomotivet kjøre av sted. Vri spaken bakover til stopposisjonen til neste gang lokomotivet kommer rundt på skinnene. Przesuń dzwignię, aby wypuścić lokomotywę w dalszą trasę. Przesuń dzwignię z powrotem na pozycję „STOP” – przyda się, gdy lokomotywa znów dojedzie na stację. Přepněte páčku a sledujte, jak se mašinka ROZJEDE! Zatlačte páčku zpět do polohy stát, aby se mašinka po objeti trati opět zastavila. Přepni páčku a sleduj, ako sa lokomotivy uvádzajú do POHYBU! Pri nasledujúcom prechode lokomotivy na trati zatlač páčku späť do polohy stop. Állítsd át a kart, és nézd, ahogy a mozdony ELINDUL! Állítsd vissza a kart megállás helyzetbe, így a mozdony megáll, amikor újra elér a pályára ezen szakaszához. Поверните рычаг и смотрите, как паровоз ЕДЕТ! Переведите рычаг в положение остановки, когда паровоз проедет по железной дороге и вернется. Γυρίστε τον μοχλό και δείτε το τρένκι να ΦΕΥΓΕΙ! Σπρώξτε τον μοχλό πίσω στη θέση στάσης για την επόμενη φορά που το τρένκι θα βρεθεί πάλι σε αυτό το σημείο. Kolu indirdiginizde lokomotif hareket eder. Lokomotif ray üzerindeki turunu tamamladiginida kolu tekrar durma konumuna getirin. اقلب الرافعة وشاهد القطار "يتطلق"! ادفع الرافعة مجدداً إلى وضع اليقاف للمرة التالية التي يأتي فيها القطار حول المضمار.

Go • Rechercher • Los • Vai • Start • En marcha  
Arrancar • OK • Matkaan • Af sted • Jedz • Jed'  
Spustit' • Indulás • Вперед • Φύγετε • Git  
انطلق



**6** Press the lever to drop the cargo into the cargo car when it passes by. Actionnez le levier pour larguer le chargement au passage du wagon de marchandises. Den Hebel betätigen, um die Fracht auf den vorbeifahrenden Güterwaggon fallen zu lassen. Premi la leva per far cadere il carico nel vagone merci al suo passaggio. Haal de hendel over om de lading in de voorbijrijdende wagon te laten vallen. Presiona la palanca para que la caja caiga en el vagón de carga cuando pase. Pressiona a alavanca para soltar a carga no vagão quando a locomotiva passar. Tryck på spaken för att släppa ned packlådan i lastvagnen när den passerar. Paina vipua, niin kuorma putoaa ohi kulkevaan tavaravaunuun. Skub til håndtaget, så godset falder ned i godsvoغن, når lokomotivet kører forbi. Trykk ned spaken for å slippe lasten ned i lastevognen når den passerer. Nacišnj dzwignię, aby skrzynia spadła do wagonu, gdy ten przejeżdża dołem. Stiskněte páku, aby náklad mohl za jízdy spadnout do nákladního vagónu. Stlačení páky zhodí náklad do nákladného vozňa, keď prejde okolo. Nyomd meg a kart, hogy a rakomány beleeshessen az elhaladó tehervagonba. Нажмите на рычаг, чтобы опустить груз в грузовой вагон, когда он будет проезжать мимо. Πέστε το μοχλό για να πέσει το φορτίο μέσα στο βαγόνι όταν περάσει από εκεί. Kargonun, hareket halindeki yük vagonunun içine düşmesi için kola basın. اضغط على الرافعة لتتزلزل الحمولة داخل عربة الشحن عند مرورها.



Go • Rechercher • Los • Vai • Start • En marcha  
Arrancar • OK • Matkaan • Af sted • Jedz • Jed'  
Spustit' • Indulás • Вперед • Φύγετε • Git  
انطلق